

## Villa Rufolo

Fu costruita tra il 1270 ed il 1280 ad opera di una delle famiglie più ricche di Ravello, i Rufolo appunto, che era, all'epoca, all'apice della sua fortuna commerciale. Ad essa fanno cenno anche Boccaccio che ricorda, nella seconda giornata del Decamerone, le peripezie di Landolfo Rufolo, conosciuto durante il soggiorno napoletano del poeta. La Villa passò, nel corso dei secoli, di mano in mano, fino a quando fu acquistata, nell'anno 1851, da Sir Francis Nevile Reid, botanico ed esperto d'arte scozzese, che la restituì al suo antico splendore, arricchendo



chendo di aiuole di piante rare i suoi giardini che guardano al mare. Fu proprio in questa cornice da favola che Richard Wagner, che visitò Ravello nel maggio del 1880, trovò l'ispirazione della scenografia del secondo atto del Parsifal, come ricorda la lapide posta in alto alla fine della rampa di accesso ai giardini. In suo onore, da più di cinquant'anni, si tengono durante l'estate concerti di musica sinfonica e da camera, che si svolgono in una cornice assai suggestiva. Oltre alla torre d'ingresso, vi si possono ammirare il chiostro moresco, che si trova alla fine del lungo viale di accesso, formato da due ordini di colonne in stile arabo normanno, la torre maggiore, che sovrasta l'intero complesso, la sala d'aspetto, situata nella parte più interna dei giardini, il belvedere, la sala da pranzo, i bagni. Recenti lavori hanno riportato in superficie, nella parte orientale della Villa, un interessantissimo complesso monumentale risalente all'epoca medievale della struttura. È attualmente di proprietà dell'Ente provinciale per il turismo di Salerno, che la acquistò nel 1975, ed ospita la sede del Centro universitario europeo per i Beni culturali, istituzione nata nel 1983 dalla iniziativa congiunta di Regione, Provincia di Salerno, Comune e Azienda di sog-

## Mini tour per tutta la città

giorno e turismo di Ravello, che svolge un'intensa attività didattica e di ricerca nel campo della valorizzazione dei beni culturali.

*Was built between 1270 and 1280 by one of the wealthiest families, at the time in Ravello, the Rufolo family, which was at the height of a commercial fortune. Boccaccio mentioned this family in his writings of the second day of the Decamerone and the adventures of Landolfo Rufolo during his stay in the Naples area. The Villa, during the course of history, passed through many hands until 1851 when it was bought by Sir Nevile Reid, a botanist and expert on Scottish art, who restored the Villa to its antique splendour, adding rare plants to its gardens facing the sea.*

*It was in this storybook atmosphere that Richard Wagner, which visited Ravello in May 1880, had the inspiration for the scenography for the second act of the Parsifal, remembered by the marble plaque that is located high up at the end of the stairway of the entrance to the gardens. In his honor, for the past 50 years, during the summer are held concerts of symphonic and chamber music in a very suggestive setting. Passing by the entrance tower, one can admire the moorish cloister at the end of the long walkway, made of two columns in the arab norman style, the major tower, that dominates over the entire complex, the receiving room, situated in the most internal section of the gardens, the scenic terrace, the baths and the dining room. Recent work has brought to light, in the eastern part of the Villa, an interesting monumental structure dating back to the medieval period. Presently, the villa is property of the Provincial tourism board of Salerno, (Ept), since 1975 and is the seat of the European university centre and Cultural wealth, an institution founded in 1983 in conjunction with the Region, the Province of Salerno, the City hall and Tourist board of Ravello, which carries out an intense activity and research in the field of the enhancement of the Cultural arts.*

### S. Francesco S. Chiara

Risalgono al XIII secolo. Suggestivo il chiostro del convento di San Francesco. Per visitare Santa Chiara: bussare al campanello del monastero delle monache.

### S. Francesco S. Chiara

*Founded around the 12th century. Very suggestive the cloister of the convent of San Francesco. To visit the monastery of Santa Chiara, knock the doorbell.*

A destra, Villa Rufolo.  
A sinistra, Santa Maria a Gradillo



► pag 2-3

## agenda & appuntamenti

mCostiera  
News

**4 AGOSTO** - GIOVEDÌ  
GIARDINI DELL' HOTEL PALUMBO  
ORE 18,00

### VERITÀ DI FEDE / DI SCIENZA

incontro con: AZAR NAFISI,  
autrice del libro  
"Leggere Lolita a Thera"

**Praiano**  
**LUMINARIA**  
**DI SAN DOMENICO**

**4 AGOSTO**  
GIOVEDÌ, CONVENTO DI S. MARIA A CASTRO,  
ORE 7,00 - 8,00

Santa Messa  
P.ZZA SAN GENNARO, ORE 21,30  
Luminaria con Candele

### Oggi in allegato



speciale

Ravello  
Festival  
2005

Ravellotime  
Ravello Festival

1° luglio  
18 settembre

musica sinfonica  
cinemusic  
tendenze  
arti visive

passeggiate musicali  
musica da camera  
formazione  
eventi speciali

# Le Petit Tour: l'essenziale di Ravello

## Duomo

Fu costruito nell'anno 1086 ed è dedicato alla Madonna Assunta. Si conserva il sangue di San Pantaleone, che si liquefa miracolosamente ogni anno in occasione della festa del Santo Patrono (27 luglio).

Vi si accede attraverso una famosa porta di bronzo, commissionata dal nobile ravellese Sergio Muscettola allo scultore Barisano da Trani, che la realizzò, a differenza delle altre porte, sino ad allora fuse, con la tecnica del bassorilievo. Si compone di 54 formelle, che riproducono scene della passione di Cristo. Nell'interno, oltre al museo che custodisce alcuni preziosissimi reperti di arte sacra tra i quali, famosissimo, il busto della nobildonna Sigilgaita Rufolo si possono ammirare, nella navata di sinistra, l'ambone dell'Epistola, su cui è raffigurata in due episodi la storia del profeta Giona mangiato dal pistrice, e, nella navata di destra, il famosissimo ambone del Vangelo, realizzato da Bartolomeo da Foggia nel 1272, con le sue tre coppie di leoni stilofori su cui si eleva il pulpito con i suoi splendidi mosaici.



## Villa Cimbrone

Fu costruita agli inizi del secolo scorso da Lord Greenhorpe, nobile inglese che, come tanti suoi connazionali, era rimasto colpito dalla bellezza del luogo, nel mezzo di un podere appartenuto in passato alla famiglia dei Fusco. È famosa per la sua incantevole terrazza dell'infinito, situata alla fine di un lungo viale di accesso dalla quale si gode, secondo lo scrittore americano Gore Vidal, il panorama più bello del mondo. Si possono ammirare, al suo interno, la cripta, il tea room, il chiostro, che riportano evidenti i segni dell'influenza dei motivi architettonici di Villa Rufolo e del chiostro del convento di San Francesco, cui Lord Greenhorpe si ispirò. Nella parte bassa dei giardini, in un contesto assai suggestivo, si possono ammirare il tempio di Bacco e la grotta di Eva. Come ricorda la lapide posta all'ingresso, nel 1938 Grete Garbo consumò nelle sue stanze, insieme con il compagno Leopold Stokowsky, insigne direttore d'orchestra, momenti di intensa felicità al riparo dalla curiosità dei cronisti dell'epoca.

## San Giovanni del Toro

La sua origine rimonta al XII secolo. L'edificio si sviluppa su una pianta basilicale a tre navate, divise da colonne di marmo grigio. Caratteristiche le sue altissime absidi allineate, decorate di losanghe in tufo gialle e nere, che richiamano l'architettura di edifici islamici. Da visitare il bellissimo pulpito realizzato da Alfano di Termoli su commissione della ricca famiglia Florio.

Per la visita: telefonare alla famiglia Palumbo 089/858026

## Santa Maria a Gradillo

Costruita nel XII secolo, fu quasi interamente distrutta da un terremoto nel 1706.

L'interno si presenta diviso in tre navate da colonne di ottimo taglio, su cui si aprono archi ad ogiva.

## agenda & appuntamenti

## ravello festival

## té con l'autore

### arti visive

**FINO AL 10 SETTEMBRE** CAPPELLA DI VILLA RUFOLO ORE 10,00-13,00; 16,00-21,00 **BIANCO E NERO A COLORI** Mostra fotografica di Oliviero Toscani Organizzata con la Soprintendenza per i Beni Architettonici e per il Paesaggio, per il Patrimonio storico, artistico e etnoantropologico di Salerno e Avellino - Ingresso libero

**FINO AL 31 AGOSTO** VILLA RUFOLO ORE 9,00 - 21,00 **INVISIBILIA** Due sculture di Marino Marini e Mirko Basaldella dalla collezione della Farnesina Biglietto d'ingresso alla Villa

**FINO AL 7 SETTEMBRE** VILLA RUFOLO ORE 9,00 - 21,00 **GUERRA E PACE** Mostra fotografica di Don McCullin Biglietto d'ingresso alla Villa



**FINO AL 31 AGOSTO** HOTEL RUFOLO ORE 10,00 - 22,30 **ACQUARELLI PER RAVELLO** Mostra omaggio di Virginio Quarta Ingresso libero



**4 AGOSTO** - GIOVEDÌ  
GIARDINI DELL' HOTEL PALUMBO  
ORE 18,00

### VERITÀ DI FEDE/DI SCIENZA

La libertà di ricerca e di insegnamento oltre le soglie del terzo millennio

incontro con: AZAR NAFISI, autrice del libro "Leggere Lolita a Theran"  
TELMO PIEVANI, epistemologo

In collaborazione con Siena Biotech e Festival della Scienza di Genova  
Ingresso libero su prenotazione



### retrospettiva

**FINO AL 25 AGOSTO**  
CHIESA DELLA SS. ANNUNZIATA ORE 18,00 - 21,00

### LE CENTO VOCI DI NINO TARANTO

A cura dell'Archivio sonoro della Canzone napoletana

In collaborazione con il Centro di produzione Rai di Napoli  
Ingresso libero



# The essential of Ravello

## Duomo

Was built in 1036 and dedicated to Maria Assunta and to cult of San Pantaleone, where the Saint's blood is kept and miraculously liquefies every year on the Patron Saints day (27 July). One enters the church through the famous bronze doors commissioned by a nobleman of Ravello Sergio Muscettola, who asked the sculptor Barisano da Trani to realize the work, with a difference from the other bronze doors done previously, using the technique of bas relief. There are 54 panels that reproduce the scenes from the passion of Christ. Inside, apart from the museum, are kept precious religious artifacts among which the very famous bust of the noblewoman Sigilgaita Rufolo. Down the left nave is the ambo of Epistle, which represents in two episodes the story of the Prophet Jonah being eaten by a sea monster. Down the right nave is the famous ambo of the Gospel, done by the artist Bartolomeo da Foggia in 1272, with its 3 sets of lions which uphold the pulpit with its splendid mosaics.



## Villa Cimbrone

Was constructed in the beginning of the last century by Lord Greenhorpe, a noble Englishman like, many of his nationality, was struck by the beauty of the site, which was in the middle of a farm owned by the Fusco family. It is famous for the terrace of the infinite, situated at the end of the long walkway after the entrance, which boasts, according to the American writer, Gore Vidal, the most beautiful panorama in the world. One can admire on the grounds the crypt, the tea room, the cloister, that was architecturally influenced by Villa Rufolo and the cloister of the convent of San Francesco.

In the lower part of the gardens, situated in a very suggestive setting, are the temple of Baccho and the grotto of Eva. Ingraved on a marble plaque just before taking the long walkway, located on the side of the building, remembers the period in 1938 when Greta Garbo passed moments of intense happiness with her companion Leopold Stokowsky, teacher and director of orchestra, away from curious eyes and the press.

## Santa Maria a Gradillo

Built in the 12th century and almost entirely destroyed by an earthquake in 1706.

The interior is divided into 3 naves by columns of excellent cut, on which open up ogival arches.

Nella pagina affianco,  
Villa Cimbrone

## San Giovanni del Toro

Its origins go back to the 12th century.

The building was designed following the plan of a basilica with 3 naves, divided by columns of grey marble. An important characteristic of the church are the very high, aligned apse, on the exterior, decorated in yellow and black tufa stone in a diamond shape design, that recalls Islamic architecture. Inside, one can admire the imposing pulpit realized by Alfano da Termoli, commissioned by the wealthy family of Ravello Florio. To visit the Church: phone 089/858026

Sopra, Villa Rufolo

agenda & appuntamenti

ravello festival

eventi speciali

cinemusic

**4 AGOSTO** – GIOVEDÌ VILLA RUFOLLO  
ORE 19,00

### IL SAPORE DELLA CILIEGIA

regia: Abbas Kiarostami

Posto unico euro 3

CAMPETTO LUCIBELLO  
(PIAZZA A. MANSI)

ORE 21,00

### SPIDERMAN 2

regia: Sam Raimi

Ingresso libero fino ad esaurimento posti



**4 AGOSTO** – GIOVEDÌ VILLA RUFOLLO ORE 21,30

### MUSICA E POESIA

Talai Duet Dariush Talai e Jamshid Shemirani

Musiche tradizionali persiane

Incontro con la poetessa NILOU GHODSI ZANGANEH

Posto unico euro 10

cinemusic

**5 AGOSTO** – VENERDÌ BELVEDERE DI VILLA RUFOLLO ORE 21,30

### CONSEGNA DEI PREMI RAVELLO CINEMUSIC 2005 RAVELLO CLIPMUSIC 2005

Premio Ravello ClipMusic 2005:  
proiezione dei videoclip premiati

Premio Ravello CineMusic 2005:

proiezione di uno dei film premiati

"Manuale d'amore" – premio Canzone originale italiana

Posto unico euro 5



## servizi

**Azienda autonoma di soggiorno e turismo - Information bureau**  
via Roma 18bis - ph 089857096  
fax 089 857977

**Farmacie**  
Farmacia Russo- Piazza Duomo ph 089 857189  
Farmacia San Lorenzo  
Scala, P.zza Municipio, 15  
ph 089 857322

**Carabinieri**  
Via Roma, 1 - ph 089 857150

**Polizia Stradale**  
Numero Nazionale - tel. 113

**Polizia Municipale**  
P.zza Fontana - ph 089 857498

**Municipio**  
Via S. Giovanni del Toro, 1 -  
ph 089 857122

**Banche**  
Banca della Campania  
Via Roma, 15 - ph 089 857872

Monte dei Paschi di Siena  
P.zza Duomo, 6 - ph 089 857120

**Poste**  
Via G. Boccaccio 18  
ph 0898586611

**Presidio Ospedaliero**  
loc. Castiglione, via Civita 40

**118**

- Emergenza
- Primo soccorso
- Camera Iperbarica
- Pronto soccorso
- Farmacia
- Veterinaria
- Pronto soccorso

## trasporti

**Taxi p. Duomo** ph 089858000  
**Partheggio** ovest p. Duomo  
**Bus stop** via Boccaccio  
**Bus stop** loc. Gradillo

## ristoranti

**Al ristorante del Moro**  
Via della Repubblica, 8  
ph 089 857222

**Bonadies**  
Piazza Fontana  
Moresca, 5  
ph 089 857918

**Confalone**  
Via S. Giovanni del Toro, 16  
ph 089 857244

**Cumpà Cosimo**  
Via Roma, 44  
ph 089 857156

**Garden**  
Via Boccaccio, 4  
ph 089 857226

**Marmorata**  
Via Bizantina, 3  
(loc. Marmorata)  
ph 089 877777

**Palazzo della Marra**  
Via della Marra, 7  
ph 089 858302

**Rossellinis**  
Via S. Giovanni del Toro, 58  
ph 089 818181

**Rufolo**  
Via S. Francesco, 1  
ph 089 857133

**Salvatore**  
Via della Repubblica, 2  
ph 089 857227

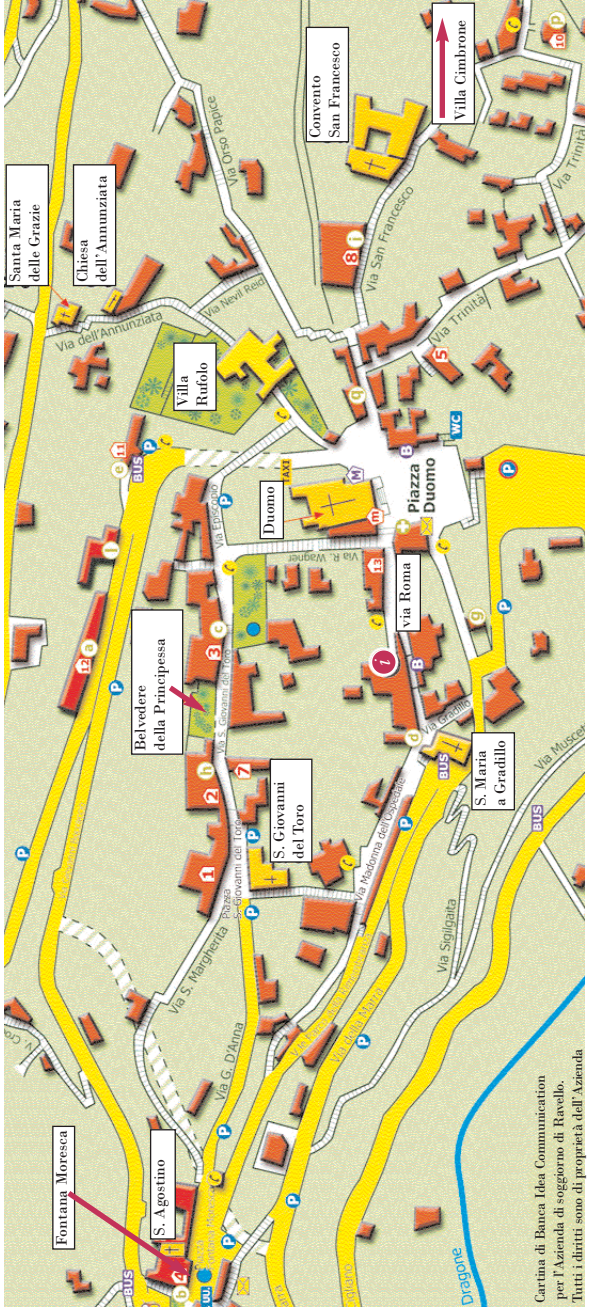
**Villa Amore**  
Via dei Fusco, 4  
ph 089 857135

**Villa Cimbrone**  
Via Santa Chiara, 26  
ph 089 857459

**Villa Eva**  
Via Santa Chiara, 3  
ph 089 857255

**Villa Maria**  
Via Santa Chiara, 2  
ph 089 857255

**Vittoria**  
Via dei Rufolo, 3  
ph 089 857947



Cartina di Banca Idea Communication per l'Azienda di soggiorno di Ravello. Tutti i diritti sono di proprietà dell'Azienda

## hotel & ricettività

- Hotel Caruso** \*\*\*\*\*  
Via S. Giovanni del Toro, 2  
ph 01 85267890  
[www.hotelcaruso.com](http://www.hotelcaruso.com)
- Palazzo Sasso** \*\*\*\*\*  
Via S. Giovanni del Toro, 58  
ph 089 818181  
[www.palazzosasso.com](http://www.palazzosasso.com)
- Palumbo**  
Via S. Giovanni del Toro, 16 -  
ph 089 857244  
[www.hotelpalumbo.it](http://www.hotelpalumbo.it)
- Residence** \*\*\*\*  
Via S. Giovanni del Toro, 16 -  
ph 089 857135  
[www.hotel-rufolo.it](http://www.hotel-rufolo.it)
- Villa San Michele** \*  
Via Carusiello, 2  
(loc. Castiglione)  
ph 089 872237  
[www.hotel-villa-sanmichele.it](http://www.hotel-villa-sanmichele.it)
- Hotel Graal** \*\*\*  
Via della Repubblica, 8  
ph 089 857222  
[www.hotelgraal.it](http://www.hotelgraal.it)
- Hotel Villa Amore** \*\*  
Via dei Fusco, 4  
ph 089 857135
- Villa Cimbrone** \*\*\*\*  
Via S. Chiara, 26  
ph 089 857133  
[www.hotelrufolo.it](http://www.hotelrufolo.it)
- Hotel Rufolo** \*\*\*\*  
Via S. Francesco, 1  
ph 089 857133  
[www.hotel-rufolo.it](http://www.hotel-rufolo.it)
- Villa Cimbrone** \*\*\*\*  
Via S. Chiara, 26  
ph 089 857459  
[www.villacimbrone.it](http://www.villacimbrone.it)
- Hotel**  
P. zza Fontana Moresca, 5  
ph 089 857918  
[www.hotelbonadies.it](http://www.hotelbonadies.it)
- Hotel Giordano** \*\*\*\*  
Via Trinità, 14  
ph 089 857255  
[www.giordanohotel.it](http://www.giordanohotel.it)
- Hotel Marmorata** \*\*\*\*  
Via Bizantina, 3  
ph 089 857226  
[www.hotelgarden-ravello.it](http://www.hotelgarden-ravello.it)
- Amato Stefania**  
Via Roma, 54  
ph 089 857169
- Amorelli Paola**  
Via Loggetta, 25  
ph 081 426876
- Antica Porta**  
Via Roma  
ph 089 463525
- Cappotto Giuseppe**  
Via Loggetta, 13  
ph 089 873344
- Civale Claudia**  
Via Civita, 19  
ph 089 871972
- Dj Lieto Mariarosaria**  
Via Lacco, 50  
ph 089 8736082
- Esposito Francesco**  
Via San Trifone  
ph 089 857321
- Il Giardino dei Limoni**  
Via Casanova, 3  
ph 089 858168
- La Casarella**  
Via dei Fusco, 13  
ph 089 857298
- Amato Nicola**  
Via Monte Brusara  
ph 089 858107
- Hotel Caruso** \*\*\*\*\*  
Via S. Giovanni del Toro, 2  
ph 01 85267890  
[www.hotelcaruso.com](http://www.hotelcaruso.com)
- Palazzo Sasso** \*\*\*\*\*  
Via S. Giovanni del Toro, 58  
ph 089 818181  
[www.palazzosasso.com](http://www.palazzosasso.com)
- Palumbo**  
Via S. Giovanni del Toro, 16 -  
ph 089 857244  
[www.hotelpalumbo.it](http://www.hotelpalumbo.it)
- Residence** \*\*\*\*  
Via S. Giovanni del Toro, 16 -  
ph 089 857135  
[www.hotel-rufolo.it](http://www.hotel-rufolo.it)
- Villa San Michele** \*  
Via Carusiello, 2  
(loc. Castiglione)  
ph 089 872237  
[www.hotel-villa-sanmichele.it](http://www.hotel-villa-sanmichele.it)
- Hotel Graal** \*\*\*  
Via della Repubblica, 8  
ph 089 857222  
[www.hotelgraal.it](http://www.hotelgraal.it)
- Hotel Villa Amore** \*\*  
Via dei Fusco, 4  
ph 089 857135
- Villa Cimbrone** \*\*\*\*  
Via S. Chiara, 26  
ph 089 857459  
[www.villacimbrone.it](http://www.villacimbrone.it)
- Hotel**  
P. zza Fontana Moresca, 5  
ph 089 857918  
[www.hotelbonadies.it](http://www.hotelbonadies.it)
- Hotel Giordano** \*\*\*\*  
Via Trinità, 14  
ph 089 857255  
[www.giordanohotel.it](http://www.giordanohotel.it)
- Hotel Marmorata** \*\*\*\*  
Via Bizantina, 3  
ph 089 857226  
[www.hotelgarden-ravello.it](http://www.hotelgarden-ravello.it)

**La Principessa**  
Via S. G. del Toro, 11  
ph 089 857107

**La quiete**  
Via San Martino  
ph 089 8736082

**Lucibello Mosè**  
Via Roma ph 089 857076

**Ruocco Cristina**  
Via Monte Brusara  
ph 089 858017

**Sorrentino Pasquale**  
Via della Repubblica, 9  
ph 089 858576

**Villa Rosa**  
Via Valle del Dragone  
ph 348 3196669

**Residence - Agriturismo**  
**Residence Le Villette**

**Monte Brusara**  
Via Monte Brusara  
ph 089 857467

**Bed & Breakfast**  
**Il Giardino dei Limoni**  
Via Casanova, 3  
ph 089 858168

**La Rosa dei Venti**  
Via Carusiello, 27  
(loc. Castiglione)  
ph 089 871518

**Punta Civita**  
Via Civita, 3  
(loc. Castiglione)  
ph 089 872326

**Wagner Tours**  
via S. Trinità 4  
ph 089858416

**Studio Dama**  
via Boccaccio 19  
ph 089858390

**La Principessa**  
Via S. G. del Toro, 11  
ph 089 857107

**La quiete**  
Via San Martino  
ph 089 8736082

**Lucibello Mosè**  
Via Roma ph 089 857076

**Ruocco Cristina**  
Via Monte Brusara  
ph 089 858017

**Sorrentino Pasquale**  
Via della Repubblica, 9  
ph 089 858576

**Villa Rosa**  
Via Valle del Dragone  
ph 348 3196669

**Residence - Agriturismo**  
**Residence Le Villette**

## agenzie di viaggio

**Ravello Turismo**  
via S. Giovanni del Toro  
ph 089858086

**Studio Dama**  
via Boccaccio 19  
ph 089858390

RavelloTime è un quotidiano telematico edito dall'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello. Autorizzazione del Tribunale di Salerno, n. 28 del 2004. Direttore responsabile: Paolo Popoli